

学校编码: 10384
学号: 12120131152711

分类号_____密级_____
UDC_____

厦门大学

硕士学位论文

美俄电视媒体关于香港“占中”事件报道的 对比分析研究 “以 ABC 和 Вести 为例”

Сравнительный анализ новостных сюжетов о
событиях протестов в Гонконге в США и РФ на
материале репортажей телеканалов ABC и
Вести

刘晶

指导教师姓名: 卜云燕 教授

专业名称: 俄语语言文学

论文提交日期: 2016 年 4 月

论文答辩时间: 2016 年 5 月

学位授予日期: 2016 年 月

答辩委员会主席: _____

评阅人: _____

2016 年 4 月

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

Аннотация

Протесты в Гонконге в 2014—2015 годах, т.е. как СМИ назвали, “ революция зонтиков ” или “ оккупируй Централ ” или движение Оссеру Central, (по-английски, Оссеру Central, в нижеследующем тексте единое название — протесты в Гонконге) - незаконное общественное движение в Гонконге, которое ставит своей целью реформирование избирательной системы и проведение так называемых свободных выборов в Гонконге, который представляет собой “ Специальный административный район ” КНР. 27 Марта 2013 года это движение же организовали, но 28-ое сентября 2014 года является официальной начальной датой. Демонстранты блокировали Глостер роуд, который является одной из главных магистралей мегаполиса, движение там полностью парализовано. Группы демонстрантов пытались прорваться через кордоны, чтобы под их давлением Центральные и местные власти согласились пойти на некоторые уступки. Это политическое событие с самого начала привлекало широкое внимание СМИ в стране и за рубежом.

В связи с особенностью политических событий, такие факторы как политическая позиция, идеологии, межгосударственные отношения, неизбежно влияет на репортаж СМИ в разных странах. США и РФ, в виде двух держав, играют решающую роль в международных событиях, но резко отличаются друг от друга своей политической позицией. Анализ новостей их главных СМИ, в известной степени помогает Китаю лучше справляться с аналогичными событиями.

Рамка, с самого начала рассматривается как понятие из когнитивной психологии. Социальные психологи считают, рамка может помочь людям думать и организовать информацию, но и стать основным источником идеологии или стереотипов. Таким образом, субъективное восприятие людей ограничительно, и рамка имеет некоторые негативные последствия, и будет вести людей привыкнуть к некоторым вещам. После того, как термин рамки вошёл в области журналистики и коммуникации, он широко используется учеными. С точки

зрения коммуникатора, они привыкли к некоторым вещам и составить новости по определённой рамке, поэтому упускают объективную действительность вне этой рамки из виду; в то время с точки зрения аудитории, как само собой разумеющееся, доверие аудитории к новостям будет снижаться. В данной работе, исходя из теории рамки, с помощью рамочного анализа, с точки зрения коммуникатора (т.е. СМИ), мы анализируем рамки в новостях о протестующем событии между ABC и Вести и проведём сопоставительное исследование.

Данная диссертация состоит из четырёх частей. Во введении кратко описана теоретико-методологическая основа, объект изучения, методы изучения и практическая значимость. В первой главе изложена теория рамки, метод рамочного анализа и проектирование в данной работе. Во второй главе, с методом рамочного анализа, отдельно мы анализируем новости о протестах в Гонконге между ABC и Вести по количеству, теме, источнику, позиции, жанру и картинке, отметим, что новости о протестах в Гонконге между ABC и Вести отличаются друг от друга в теме, источнике и позиции. В третьей главе мы выявим их причины различий — разные политические позиции и государственное регулирование, и обобщим для Китая пять советов: 1. улучшение способности правительства справиться с ведением репортажей об аналогичных темах, 2. новизна в рамке, которая связана с правительством, 3. сиюминутность и информационная насыщенность в репортажах, 4. удовлетворение потребностей медиа-аудитории, 5. обратить внимание на “ Новые СМИ ” в репортажах политического события. В конце концов, составляем список использованной литературы.

Ключевые слова: протесты в Гонконге; телеканалы США и РФ; политическое событие; рамочный анализ.

摘要

“占领中环”事件（简称“占中”），是指在我国香港特别行政区发生的“占领中环”非法集会。“占中”于2013年3月27日发起，至2014年9月28日正式启动。此次“占中”是香港回归近20年来爆发的一次具有国内外广泛影响的非法集会、游行事件。参与占中的反对力量借由《全国人民代表大会常务委员会关于香港特别行政区行政长官普选问题和2016立法会产生办法的决定》未能落实所谓的“真普选”、未实现“自由的被选举权”，占领了香港多处交通枢纽，冲击并试图占领特区政府办公地点，以向中央政府和特区政府施压。这一政治性事件自启动之日起就受到国内外媒体的广泛关注。

政治性事件由于其自身的特殊性，使得政治立场、意识形态、国家关系等因素必然会影响各国新闻媒体的报道。美国和俄罗斯作为世界上两个举足轻重、政治立场迥异的大国，本文分析其国内主流媒体针对“占中”的新闻报道，对于今后我国新闻媒体报道国内政治性事件，具有一定的借鉴意义。

框架这个概念最初是源于认知心理学，社会心理学认为框架能够帮助人思考或整理信息，同时框架也成为人们意识形态或刻板印象的主要原因，限制了人们主观认知世界的活动，具有一定的负面效果，会导致人们对一些事情习以为常。框架理论进入新闻传播学领域之后，被学者广泛运用。从传播者的角度看，因为熟悉客观世界的某些事物，而习以为常地以此为架构，因而媒体有意或无意地忽略了框架界限以外的真象；而从受众的角度看，因为习以为常，读者或者观众就会产生厌烦情绪，对新闻报道的信任度下降。本文根据框架理论，运用框架分析的方法，从传播者即新闻媒体的角度，就美国电视台ABC和俄罗斯电视台Вести关于“占中”新闻报道的框架，进行对比研究。

论文包括以下内容：绪论简述了理论基础、研究对象、研究意义和研究方法。第一章介绍了传媒学中框架理论的应用及本文所使用的框架分析方法。第二章主要从数量、主题、来源、立场、题材和新闻图片这六个角度，在2014年9月开始到2015年年初这一时间段内，就美国电视台ABC和俄罗斯电视台Вести关于“占中”的新闻报道进行对比分析，发现双方在主题、来源、立场差异较大。第三章探究了两国电视媒体的针对“占中”报道立场大相径庭的原因——不同的政治立场、国家对媒体的管理，最后对中国媒体报道同类事件，本文提出了五条建

议：1. 提高政府对危机的处理能力；2.政府框架下的媒体创新；3. 注重报道的时效性和全面性；4.报道更加符合公众的需要；5.注意新媒体在类似政治性事件报道中的作用。

关键词：香港“占中” 美俄电视媒体 政治性事件 框架分析

厦门大学博硕士论文摘要库

Оглавление

Аннотация	I
Введение.....	1
Глава I Рамочный анализ в журналистике и подход данного исследования.....	10
1.1 Теория рамки	10
1.2 Применение рамочного анализа в журналистике	11
1.3 Подход данной работы	15
1.3.1 Выбор СМИ	16
1.3.2 Ограничение по времени.....	16
1.3.3 Сбор образцов	17
1.3.4 Категоризация исследования.....	17
Выводы.....	22
Глава II Сопоставительный рамочный анализ репортажей о протестах в Гонконге между ABC и Вести	23
2.1 Сопоставительный анализ репортажей по количеству между ABC и Вести о протестах в Гонконге	23
2.2 Сопоставительный анализ репортажей по теме между ABC и Вести о протестах в Гонконге.....	25
2.3 Сопоставительный анализ репортажей по источнику новостей между ABC и Вести о протестах в Гонконге	31
2.4 Сопоставительный анализ репортажей по позиции между ABC и Вести о протестах в Гонконге	36
2.5 Сопоставительный анализ репортажей по жанру между ABC и Вести о протестах в Гонконге.....	39
2.6 Сопоставительный анализ репортажей по репортажной картинке между ABC и Вести о протестах в Гонконге	41

Выводы.....	42
Глава III Причины различий в репортажах о протестах в Гонконге между ABC и Вести и заимствованные опыты для Китая	44
3.1. Причины различий в репортажах о протестах в Гонконге между ABC и Вести	44
3.1.1 Разные позиции	44
3.1.2 Государственное регулирование	45
3.2 Заимствованные опыты для Китая.....	45
3.2.1 Улучшение способностей правительства для ведения репортажей об аналогичных темах	46
3.2.2 Новизна в рамке, которая связана с правительством.....	46
3.2.3 Сююминутность и информационная насыщенность в репортажах.....	47
3.2.4 Удовлетворение потребностей медиа-аудитории	48
3.2.5 Роль “ Новых СМИ ” в репортажах политического события	49
Выводы.....	50
Заключение.....	52
Список литературы	56
Благодарность.....	60

目 录

摘要.....	I
序言.....	1
第一章 框架分析及研究角度.....	10
1.1 框架理论.....	10
1.2 框架分析在传媒学中的应用.....	11
1.3 研究角度.....	15
1.3.1 媒体选择.....	15
1.3.2 时间限定.....	16
1.3.3 样本采集.....	17
1.3.4 类目设置.....	17
小结.....	22
第二章 ABC 和 Вести 关于“占中”报道的对比分析.....	23
2.1 报道数量.....	23
2.2 报道主题.....	25
2.3 消息来源.....	31
2.4 报道立场.....	36
2.5 报道体裁.....	39
2.6 新闻图片.....	41
小结.....	42
第三章 ABC 和 Вести 关于“占中”报道差异性的原因以及对中国的借鉴经验.....	44
3.1 ABC 和 Вести“占中”报道差异性的原因.....	44
3.1.1 美俄报道立场的不同.....	44
3.1.2 国家对媒体的管理.....	45
3.2 对中国的借鉴经验.....	45
3.2.1 改善政府对类似报道的处理.....	46
3.2.2 政府框架下的媒体创新.....	46
3.2.3 注重报道的时效性和全面性.....	47

3.2.4 报道更加符合公众的需要.....	48
3.2.5 注意新媒体在报道同类事件中的作用.....	49
小结.....	50
结论.....	52
参考书目.....	56
致谢.....	60

厦门大学博硕士论文摘要库

Введение

В Гонконге с конца сентября 2014 года произошло протестующее движение. “ Несколько тысяч сторонников кампании ‘ Оккупируй Централ ’, требующие введение свободных выборов в этом Специальном административном районе, организовали несанкционированную массовую манифестацию. Они блокировали несколько центральных улиц, парализовав движение транспорта”.¹ Среди главных событий, активно обсуждавшийся в 2014 году, были отмечены антиправительственные протесты в Гонконге, чемпионат мира по футболу, в ходе которого пользователи отправили свыше 572 миллионов твитов за месяц. О том, как происходящее в мире отразилось на сервисе микроблоков, можно узнать из спецраздела на сайте Twitter, как сообщалось российский телеканал Вести.² Протесты в Гонконге стали самой крупномасштабной манифестацией в истории Гонконге и одной из самых важных горячих точек новостей в 2014 году.

В последние годы с резкой усилившейся динамикой развития экономики, статус КНР не постепенно становится всё выше и выше. КНР не только поступает в дискуссию по международным делам, точнее играет в известной степени активную и решающую роль. КНР является державой не только на уровне соседнего района и всего мира, бесценно, привлекает большое внимание масс-медиа разных стран. Ввиду разной идеологии, политической системе и культурной традиции, средства массовой информации в западных странах всегда проявляют особый интерес к политическому событию, которое произошло в Китае, например, событие в Тибете 2008 года, событие в Урумчи 2009 года, протестующее событие в Гонконге 2014 года. Без исключения, без объективной оценки, эти события описаны западными СМИ так, как правительство КНР нарушает права человека и не ввело демократию. Эти поступки не только вмешиваются во внутренние дела КНР, одновременно и оказало серьёзное вредное влияние на имидж нашей страны.

¹ Революция зонтиков: что происходит в Гонконге? <http://www.kommersant.ru/doc/2579239>

² Вспоминаем 2014-й: лучшее за год в YouTube, Instagram, iTunes, Facebook, Twitter <http://hitech.vesti.ru/news/view/id/6157>

В нынешнем мире с развитием информационных технологий и наступлением новой эпохи – информационного общества, необычайная возрастает роль масс медиа. В том числе, усиливается влияние СМИ на политические процессы, которые происходят как в отдельных странах, так и в мире в целом. Выполняя такие функции, как социализация, артикуляция и агрегация интересов, критики и контроля, мобилизации масс, СМИ также имеют возможность влиять на формирование общественного мнения и имидж стран. Таким образом, в современном обществе масс-медиа выступают не просто посредником в передаче информации, но и ее создателем. В связи с этим, изучение средств массовой информации стран в разной политической позиции и их влияния на политические события, представляется актуальным для журналистики и улучшения китайского имиджа, тоже даёт правительству КНР совет, чтобы лучше реагировать на возражение других стран. Этим является **актуальность темы исследования.**

Степень разработанности проблемы. Роль средств массовой информации в политическом событии, всегда привлекала исследователей из разных отраслей знаний. Необходимо отметить, что интерес к этой теме не иссякает до сих пор. Многие авторы как Белл Д.^① (Белл Д. Грядущее постиндустриальное общество: опыт социального прогнозирования. М., 2004.), Кастелье М.^② (Кастелье М. Информационная эпоха: экономика, общество и культура. М., 2000.), Маклюэн М.^③ (Маклюэн М. Понимание медиа: внешние расширения человека. М., 2003.), Тоффлер Э.^④ (Тоффлер Э. Третья волна. М., 2004.), Уэбстер Ф.^⑤ (Уэбстер Ф. Теории информационного общества. М., 2004.), внесли замечательный вклад в исследование роли средств массовой информации в современном мире. Теперь на проблеме средств массовой информации исследователи акцентируют своё внимание, на теоретические аспекты проблем средств массовой информации, например, такие исследователи как Ветров К.В.^⑥ (Ветров К.В. Культурно-нравственный аспект деятельности средств массовой информации. М., 2005.). Брайант Дж. и Томсон С.^⑦ (Брайант Дж., Томсон С. Основы воздействия СМИ. М., 2004.), Доценко Е.Л.^⑧

(Доценко Е.Л. Психология манипуляции. М., 1997.), Кара-Мурза С. Г.⁹ (Кара-Мурза С. Г. Манипуляция сознанием. М., 2000) , Прохоров Е.П.⁹ (Прохоров Е.П. Журналистика и демократия. М., 2004.) , Пугачев В.П.⁹ (Пугачев В.П. Средства массовой информации в современном политическом процессе. // Вестник Московского университета. J. Серия 12. 1995. № 5.) , Дьякова Е.Г. и Трахтенберг А.Д.⁹ (Дьякова Е.Г., Трахтенберг А.Д. Массовая коммуникация и проблема конструирования реальности: анализ основных теоретических подходов. М., 1999.)

В Китае, многие ученые, такие как Гуо Даохой⁹ (郭道辉. 2009. 社会权利与公民社会[M]. 上海: 译林出版社.), Лю Веньфу⁹ (刘文富. 2004. 网络政治: 网络社会与国家治理[M]. 北京: 商务印书馆.), Тянь Зуогао⁹ (田作高. 2006. 信息革命与世界政治[M]. 北京: 商务印书馆.), считают, что с помощью интернета, развитие отечественных средств массовой информации содействует властям страны, тем более, например, в развитых странах, а точнее, в США, масс медиа приносят вред политической позиции, вере и концепции о достоинствах в развивающихся странах.

Сейчас исследование о гонконгском протестующем событии в России, в основном сосредоточивается на политическом и экономическом анализе причин данного протестного движения. Казанин М. В. анализировал типы террористических организаций, действующие на территории КНР, и выделил некоторые направления и методы борьбы с сепаратизмом и терроризмом в статье “ Особенности деятельности террористических и сепаратистских группировок и некоторые способы борьбы с ними (на примере КНР) ”⁹ (Казанин М. В. Особенности деятельности террористических и сепаратистских группировок и некоторые способы борьбы с ними (на примере КНР)// Евразийский союз: вопросы международных отношений. J. №3-4(8-9), 2014. С. 109-115.). Карпович О. Г. в статье “ Революция зонтиков ” в Гонконге: признаки цветной революции, название «революции зонтиков»⁹ (Карпович О. Г. “ Революция зонтиков ” в Гонконге: признаки цветной революции, название « революции зонтиков »// Политика и общество. J. 2015. № 4. С. 543-548.), он высказал, что это протестное движение имеет все признаки цветных революций и обнаруживают высокую степень соответствия сценарию

цветной революции 2014 года на Украине. Попов А. В. ^① (Попов А. В. Политико-экономический подтекст « Революция зонтиков »// Сборник: В мире научных открытий, Материалы XIV Международной научно-практической конференции, Центр научной мысли. А, 2014. С. 96-99.) провёл анализ сложности международного и отечественного конфликта в Гонконге и дал нам подробный анализ на уровне мировой политики и экономики: “ В данном случае Гонконг выступает как слабое место политической модели Китая, как линия фронта борьбы за права человека и демократию в КНР и как место, где этот капитал можно заработать. Гонконг является одним из крупнейших финансовых центров азиатско-тихоокеанского региона, однако большая часть финансовых потоков не может контролироваться КНР, главным направляющим и держателем экономических потоков выступает Великобритания ”. В Китае, учёные обращают больше внимания на политические моменты, которые с особой силой излагают рациональность политики « Одна страна, две системы » и легальность местных и центральных властей. Лю Чжаозя считает, что борьба политической реформы, в корне, является борьбой за начальство и управление в Гонконге. ^② (玛雅. 2014. 香港“占中”行动全景观察与深层剖析——专访香港特区政府前中央政策顾问刘兆佳[J]. 经济导刊, (11): 26-40.) Хуан Пин и Чэнь Синьсинь критиковали нелегальность данного протестного движения и предположили, что протесты в Гонконге нарушают законы местные и центральные ^③ (黄平 陈欣新. 2014. 香港“占中”行为的非法性质[J]. 港澳研究, (4): 4-6). Исследование о журналистике в Китае большинством написано с помощью анализа зарубежных СМИ, например, статьи анализировали западные журналы или телеканал по-английски. Ян Хончэн с точки зрения теории рамки изложила особенности и политическую позицию репортажей американского телеканала CNN^④ (杨红成. 2015. 外媒对香港“占中”事件报道的媒介框架分析——以CNN网站为例[A]. 首届长三角影视传媒研究生学术论坛论文集: 326-322). Лай Шаша кратко сопоставила различия английского журнала « The economist » о “ Оккупируй Уолл-стрит ” в США и протестах в Гонконге, раскрыла двойной стандарт СМИ западных стран. ^⑤ (来莎莎. 2015. 浅析《经济学人》对香港“占中”的报道[J]. 视听 (05) :102-104) Большинство учёных

обратило внимание на экономико-политический анализ или исследование репортажей в иностранных СМИ. В связи с этим, **научная новизна данной диссертационной работы** заключается в том, что она сопоставляет различия новостей между иностранными государствами, на примере США и РФ, которые имеют разную политическую позицию. С помощью рамочного анализа, данная работа пытается проанализировать особенности репортажей между американским и российским телеканалами, на примере ABC и Вести, по количеству, теме, источнику, позиции, жанру и картинке, и вскрыем их причины. Это является новым подходом для анализа протестующего события или для исследования репортажей о Китае в иностранных СМИ.

Очевидно, что США известны как государство, которое уважает права человека, ежегодно издают доклад о правах человека и всё время осуждает положение в области прав человек в Китае. Поэтому, речь идёт о позиции американских СМИ о событиях протестов в Гонконге, они поступают как оппонент. И наоборот, российские средства массовой информации объективно судили об этом событии. Как гласит древняя китайская мудрость, знай противника, знай себя, и будешь непобедим. Поэтому, **цель исследования данной работы** состоит в том, чтобы с точки зрения теории рамки, выяснить причину различий между двумя телеканалами и с двух сторон узнать, как иностранные страны видят политическое событие в Китае. В конце вооружить Китай и китайские средства массовой информации, точнее, китайские телевидения более активной стратегией для того, чтобы широко пропагандировать свой уважительный повод управлять государством на своей территории и создать положительный имидж КНР в мире.

Реализация данной поставленной цели предполагает решение ряда следующих конкретных задач:

1. Исследовать особенности репортажей американского телеканала ABC и российского телеканала Вести, соответственно теории рамки;
2. Сопоставить особенности сообразно с теорией рамки между ABC и Вести;

Degree papers are in the “[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)”.

Fulltexts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.